



# មណ្ឌលវប្បធម៌ខ្មែរក្រុងស្វីស

Khmer Kulturzentrum in der Schweiz  
Centre Culturel Khmer en Suisse

Kirchgasse 12, 5746 Walterswil SO / Tel. 044 636 59 00 / www.khmer-kulturzentrum.ch



P.P.  
8046 Zürich



Fam.  
Name  
Strasse  
Ortschaft

## សូត្រិធារិយ៍ ធារិយ៍ កោ នព្វស័ក

### សេចក្តីអញ្ជើញ

យើងខ្ញុំគណៈកម្មការមណ្ឌលវប្បធម៌ខ្មែរនៅស្វីស បានមូលមតិគ្នាជាឯកច្ឆ័ន្ទ ប្រារព្ធធ្វើបុណ្យ ចូលឆ្នាំរកា នព្វស័ក តាមប្រពៃណីជាតិ នៅថ្ងៃ ១២ កើត ខែចេត្រ ព.ស. ២៥៦១ ត្រូវនឹង ថ្ងៃសៅរ៍ ទី៨ ខែមេសា គ.ស. ២០១៧ នាអាស័យដ្ឋាន៖ Mehrzweckhalle Zendenfrei, Schmittenstrasse 5, 8912 Obfelden (ZH)

អាស្រ័យដូចបានជំរាបជូនខាងលើ យើងខ្ញុំសូមអញ្ជើញ លោក លោកស្រី អ្នកនាងកញ្ញា ពុទ្ធបរិស័ទ សប្បុរសជន ជិតឆ្ងាយ ទាំងអស់ មកចូលរួមក្នុងពិធីនេះ ឲ្យបានអធិកអធមកុំបីខាន។

### កម្មវិធីបុណ្យ

ម៉ោង ១០:០០ ជួបជុំពុទ្ធបរិស័ទ ពិធីពុទ្ធសាសនា នមស្សការ សមាទានសីល រាប់បាត្រ ចំរើនព្រះបរិត្ត បង្សកូល វេរក ត្តាហារ ប្រគេនព្រះសង្ឃ និង ពូនភ្នំខ្សាច់ ។ល។

ម៉ោង ១២:០០ ទទួលទានបាយ ថ្ងៃត្រង់

ម៉ោង ១៣:៣០ ពិធីស្រង់ព្រះ កិច្ចតបស្នងគុណមាតាបិតា ចាស់ព្រឹទ្ធាចារ្យ និង ទេសនា ឆ្លងបុណ្យ

ម៉ោង ១៤:៤៥ គោរពភ្ញៀវ

ម៉ោង ១៩:០០ ការសំដែងរបាំប្រពៃណីខ្មែរ, ភ្លេងបុរាណ

ម៉ោង ២០:០០ នាទីរាំកំសាន្តជាមួយក្រុមតន្ត្រី **ដួង ភារា** ដែលមានអ្នកចម្រៀងល្បីៗ មកពីប្រទេសកម្ពុជា និងស្វីសដូចជា: កញ្ញា **ស៊ីន ស្រីពេជ**, កញ្ញា **ស៊ី ជានេត**, លោក **ជិន វត្តានា** និងអ្នកស្រី **ប៊ុនម៉ា សុម៉ា វត្ត**

• គណៈកម្មការមានលក់ម្ហូបអាហារ ភោជនៈជូន ពេលល្ងាច រហូតដល់ចប់កម្មវិធីបុណ្យ។  
សូមជំរាបដល់ពុទ្ធបរិស័ទ ដែលមានសទ្ធាជ្រះថ្លាចង់ជួយជាបង្កើត ឬម្ហូបផ្សេងៗ សូមមេត្តាទាក់ទងជាមួយនឹងគណៈកម្មការយើងខ្ញុំ តាមរយៈ លោក ប៉ុល ស៊ា Tel. 056 622 98 42 ឬលោក ឡូ យុន លី Tel. 044 840 17 39។

# EINLADUNG

## Kambodschanisches Neujahr 2561

Das Khmer Kulturzentrum in der Schweiz freut sich, Sie zu einer Festveranstaltung, anlässlich des CHAUL-CHHNAM (kambodschanisches Neujahr 2561), einzuladen. Sie findet statt am **Samstag, 08. April 2017** in der

**Mehrzweckhalle Zendenfrei, Schmittenstrasse 5, 8912 Obfelden (ZH)**

### Programm:

- 10:00 Ankunft der geladenen Gäste, buddhistische Zeremonie  
12:00 Mittagessen  
13:30 Traditionelle Zeremonie und buddhistische Predigt, Dankbarkeitszeremonie der Kinder an die Eltern  
18:45 Festansprache  
19:00 Klassische und Folkloretänze, traditionelle Musik  
20:00 Unterhaltung mit den berühmten Sängerinnen **aus Kambodscha** und aus der Schweiz:  
Fräulein **Sun Srey Pich**, Fräulein **Sou Danet**, Herr **Chin Vathana** und Frau **Bunmar Somar Vadey**, begleitet von der Musikgruppe **Duong Dara**
- Die Gäste können Reis für den traditionellen „Sandberg“ mitbringen.
  - Getränke und kambodschanische Spezialitäten werden am Fest zum Verkauf angeboten.
  - Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Pol Sea Tel. 056 622 98 42 oder Herr Lo Youn Ly Tel. 044 840 17 39 gerne zur Verfügung.

---

# INVITATION

## Nouvel An Cambodgien 2561

Le Centre Culturel Khmer en Suisse a le plaisir de vous inviter à la fête de CHAUL-CHHNAM (Nouvel An Khmer 2560), qui aura lieu **le samedi, 08 avril 2017**, à partir de 10 heures, dans la salle de :

**Salle polyvalente Zendenfrei, Schmittenstrasse 5, 8912 Obfelden (ZH)**

### Programme:

- 10:00 Arrivée des invités, cérémonie bouddhiste  
12:00 Déjeuner  
13:30 Cérémonie traditionnelle et prédication bouddhiste, Cérémonie de reconnaissance des enfants aux parents  
18:45 Discours  
19:00 Danses classiques et folkloriques, Musique traditionnelle  
20:00 Soirée dansante animée par les renommés chanteurs du **Cambodge** mesdemoiselles **Sun Srey Pich, Sou Danet**, Monsieur **Chin Vathana** et Madame **Bunmar Somar Vadey**, accompagnée de l'orchestre **Duong Dara**
- Les invités sont priés d'apporter du riz pour la cérémonie de la « Montagne de sable ».
  - Le bénéfice de cette soirée sera versé totalement au Centre Culturel Khmer en Suisse.
  - Pour d'autres renseignements, veuillez contacter : Mr. Pol Sea Tél. 056 622 98 42 ou Mr. Lo Youn Ly Tél. 044 840 17 39, Merci d'avance!

តម្លៃចូលនៅពេលល្ងាច៖ យុវជនអាយុ ១៥-១៧ ឆ្នាំ CHF ១០.- ចាប់ពី ១៨ ឆ្នាំ CHF ២៥.-

Eintrittspreis/prix d'entrée: Jugendliche/ adolescents (15J -17J) CHF 10.- Erwachsene/ adultes CHF 25.-